
**2nd Session, 56th Legislature
New Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

**2^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

BILL

PROJET DE LOI

34

34

**An Act to Amend the
Regional Health Authorities Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les régies régionales de la santé**

Read first time: March 11, 2008

Première lecture : le 11 mars 2008

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

HON. MICHAEL MURPHY, Q.C.

L'HON. MICHAEL MURPHY, c.r.

BILL 34

PROJET DE LOI 34

**An Act to Amend the
Regional Health Authorities Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les régies régionales de la santé**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *The heading “Accountability framework” preceding section 7 of the Regional Health Authorities Act, chapter R-5.05 of the Acts of New Brunswick, 2002, is repealed.*

1 *La rubrique « Cadre de responsabilités » qui précède l'article 7 de la Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre R-5.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, est abrogée.*

2 *Section 7 of the Act is repealed.*

2 *L'article 7 de la Loi est abrogé.*

3 *The heading “Review by Minister” preceding section 14 of the Act is repealed.*

3 *La rubrique « Révision effectuée par le Ministre » qui précède l'article 14 est abrogée.*

4 *Section 14 of the Act is repealed.*

4 *L'article 14 de la Loi est abrogé.*

5 *Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:*

5 *L'article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

16 There are established the following regional health authorities for the health regions listed below:

16 Des régies régionales de la santé sont établies pour les régions de la santé comme suit :

(a) a regional health authority for Health Region A to be known as Regional Health Authority A/Régie régionale de la santé A;

a) une régie régionale de la santé pour la région de la santé A connue sous le nom : Régie régionale de la santé A/Regional Health Authority A;

(b) a regional health authority for Health Region B to be known as Regional Health Authority B/Régie régionale de la santé B.

b) une régie régionale de la santé pour la région de la santé B connue sous le nom : Régie régionale de la santé B/Regional Health Authority B.

6 *Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:*

6 *L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

Board of regional health authority

19(1) The business and affairs of a regional health authority shall be controlled and managed by a board of directors as follows:

(a) seventeen voting members appointed by the Lieutenant-Governor in Council, having regard to appropriate representation of both official languages, gender, appropriate representation from urban and rural areas and predetermined competencies determined by the Minister as being necessary to ensure the appropriate skills for the positions; and

(b) three non-voting members as follows:

(i) the chief executive officer;

(ii) the chairperson of the professional advisory committee; and

(iii) the chairperson of the medical advisory committee.

19(2) The term of office of a member appointed under paragraph (1)(a) shall not exceed five years.

19(3) A majority of the voting members of the board constitutes a quorum.

19(4) A vacancy on the board does not impair the capacity of the board to act.

19(5) Where a vacancy occurs during the term of office of a member appointed under paragraph (1)(a), the person appointed to fill the vacancy shall be appointed to serve the remainder of the term of office of that member.

19(6) The chairperson of the board shall be appointed from among the voting members of the board by the Lieutenant-Governor in Council.

19(7) A regional health authority shall pay its directors such remuneration and expenses as the Lieutenant-Governor in Council determines.

7 *The heading “First directors” preceding section 20 of the Act is repealed.*

Conseil d’administration de la régie régionale de la santé

19(1) Les activités et les affaires internes sont menées et gérées par un conseil d’administration formé des personnes suivantes :

a) dix-sept membres ayant droit de vote que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme en s’assurant d’une juste représentation des deux communautés linguistiques, d’hommes et de femmes et d’une juste représentation des collectivités urbaines et rurales; les personnes appelées à occuper ces postes devant posséder les compétences que le ministre a préalablement jugé impératives pour mener à bien la mission qui leur est confiée;

b) trois personnes sans droit de vote pour remplir les rôles suivants :

(i) directeur général,

(ii) président du comité professionnel consultatif,

(iii) président du comité médical consultatif.

19(2) Le mandat d’un membre nommé aux termes de l’alinéa (1)a ne peut dépasser cinq ans.

19(3) La majorité des membres ayant droit de vote constitue le quorum.

19(4) Une vacance au sein du conseil d’administration ne porte pas atteinte à sa capacité d’agir.

19(5) Une vacance au poste d’un membre du conseil d’administration nommé aux termes de l’alinéa (1)a peut être comblée par la nomination d’un remplaçant pour le reste du mandat.

19(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme parmi les membres du conseil ayant droit de vote la personne qui en assurera la présidence.

19(7) Une régie régionale de la santé verse aux membres de son conseil la rémunération et rembourse leurs frais selon ce qui est prévu par le lieutenant-gouverneur en conseil.

7 *La rubrique « Premiers administrateurs » qui précède l’article 20 de la Loi est abrogée.*

8 Section 20 of the Act is repealed.

9 Section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:

26 The board of directors shall appoint a chief executive officer who shall be responsible to the board for the general management and conduct of the affairs of the regional health authority within the policies and directions of the board.

10 The heading “Operation within the accountability framework” preceding section 36 of the Act is repealed.

11 Section 36 of the Act is repealed.

12 Section 58 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (5) and substituting the following:

58(5) If, in the opinion of the Minister, a trustee is no longer required, the Minister may terminate the appointment of the trustee on such terms and conditions as the Minister considers advisable.

(b) by repealing subsection (6);

(c) by repealing subsection (7).

13 Section 72 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (d);

(b) by repealing paragraph (e);

(c) by repealing paragraph (f);

(d) by repealing paragraph (g);

(e) by repealing paragraph (h);

(f) by repealing paragraph (i);

(g) by repealing paragraph (j);

(h) by repealing paragraph (k);

(i) in paragraph (l) by striking out “an elected or appointed board member” and substituting “an appointed board member”.

8 L’article 20 de la Loi est abrogé.

9 L’article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26 Le conseil d’administration nomme un directeur général qui doit rendre compte au conseil de la gestion générale et de la conduite des affaires internes de la régie régionale de la santé dans le cadre posé par les politiques et les directives du conseil.

10 La rubrique « Fonctionnement conformément au cadre de responsabilités » qui précède l’article 36 de la Loi est abrogée.

11 L’article 36 de la Loi est abrogé.

12 L’article 58 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

58(5) Le Ministre peut révoquer la nomination du fiduciaire selon les modalités et les conditions qu’il juge souhaitables, s’il estime que l’intervention du fiduciaire n’est plus nécessaire.

b) par l’abrogation du paragraphe (6);

c) par l’abrogation du paragraphe (7).

13 L’article 72 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation de l’alinéa d);

b) par l’abrogation de l’alinéa e);

c) par l’abrogation de l’alinéa f);

d) par l’abrogation de l’alinéa g);

e) par l’abrogation de l’alinéa h);

f) par l’abrogation de l’alinéa i);

g) par l’abrogation de l’alinéa j);

h) par l’abrogation de l’alinéa k);

i) à l’alinéa l), par la suppression de « d’un membre élu ou nommé » et son remplacement par « d’un membre nommé ».

14 *Part VI of the Act is repealed.*

14 *La Partie VI de la Loi est abrogée.*

15 *Schedule A of the Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

15 *L'Annexe A de la Loi est abrogée et remplacée par l'annexe ci-jointe.*

16(1) *On the date of the first reading of this Act as a bill in the Legislative Assembly of New Brunswick, the members of the board of directors of each of the regional health authorities listed in subsection (4) cease to hold office and shall not perform any duties or exercise any powers as directors under the Regional Health Authorities Act or the regulations under that Act and, notwithstanding any provision in the Regional Health Authorities Act to the contrary, the Minister of Health constitutes a one-person board of each of the bodies corporate listed in subsection (4) and may constitute a meeting of the board.*

16(1) *À la date de la première lecture de la présente loi comme projet de loi de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, le mandat des membres des conseils d'administration de chacune des régies régionales de la santé mentionnées au paragraphe (4) prend fin et ils ne peuvent exercer un pouvoir ou une fonction que leur assignaient la Loi sur les régies régionales de la santé ou les règlements établis sous son régime et ce, notwithstanding le fait qu'une disposition quelconque de la Loi sur les régies régionales de la santé prévoit le contraire; dès lors, le ministre de la Santé agit seul comme conseil d'administration des entités mentionnées au paragraphe (4) et peut siéger à ce titre.*

16(2) *The Minister of Health constitutes the board of directors of each regional health authority listed in subsection (4) until September 1, 2008.*

16(2) *Le ministre de la Santé agissant seul est le conseil d'administration de chacune des entités mentionnées au paragraphe (4) jusqu'au 1^{er} septembre 2008.*

16(3) *The Minister may appoint such officers and agents as he considers necessary to assist him in the performance of his duties and in the exercise of his powers as a board of directors of a regional health authority listed in subsection (4).*

16(3) *Le ministre de la Santé peut nommer les dirigeants et les agents qu'il estime être nécessaires pour l'assister dans l'exercice des attributions de la charge de conseil d'administration d'une régie régionale de la santé mentionnées au paragraphe (4).*

16(4) *The regional health authorities referred to in subsection (1) are the following:*

16(4) *Les régies régionales de la santé visées par le paragraphe (1) sont les suivantes :*

(a) Regional Health Authority 1(Beauséjour)/ Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour);

a) Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)/Regional Health Authority 1 (Beauséjour)

(b) Regional Health Authority 1(South-East)/Régie régionale de la santé 1 (sud-est);

b) Régie régionale de la santé 1 (sud-est)/Regional Health Authority 1 (South-East)

(c) Regional Health Authority 2/Régie régionale de la santé 2;

c) Régie régionale de la santé 2/Regional Health Authority 2

(d) Regional Health Authority 3/Régie régionale de la santé 3;

d) Régie régionale de la santé 3/Regional Health Authority 3

(e) Regional Health Authority 4/Régie régionale de la santé 4;

e) Régie régionale de la santé 4/Regional Health Authority 4

(f) Regional Health Authority 5/Régie régionale de la santé 5;

f) Régie régionale de la santé 5/Regional Health Authority 5

(g) Regional Health Authority 6/Régie régionale de la santé 6;

g) Régie régionale de la santé 6/Regional Health Authority 6

(h) Regional Health Authority 7/Régie régionale de la santé 7.

17 No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Health or Her Majesty the Queen in right of the Province in respect of anything done or omitted to be done under section 16 of this Act.

18 Each regional health authority in existence immediately before the commencement of this section is dissolved and

(a) the assets, liabilities, rights, obligations, powers and responsibilities of Regional Health Authority 1(Beauséjour)/ Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour), Regional Health Authority 4/Régie régionale de la santé 4, Regional Health Authority 5/Régie régionale de la santé 5 and Regional Health Authority 6/Régie régionale de la santé 6 are transferred to and become the assets, liabilities, rights, obligations, powers and responsibilities of Regional Health Authority A/ Régie régionale de la santé A, and

(b) the assets, liabilities, rights, obligations, powers and responsibilities of Regional Health Authority 1(South-East)/ Régie régionale de la santé 1 (sud-est), Regional Health Authority 2/Régie régionale de la santé 2, Regional Health Authority 3/Régie régionale de la santé 3 and Regional Health Authority 7/ Régie régionale de la santé 7 are transferred to and become the assets, liabilities, rights, obligations, powers and responsibilities of Regional Health Authority B/ Régie régionale de la santé B.

19 The members of the medical staff of a regional health authority have the same privileges at hospital facilities that they had immediately before the commencement of this section, until those privileges expire or are altered or withdrawn by the board of directors of the regional health authority.

20 Notwithstanding section 26 of the Regional Health Authorities Act, the Minister of Health may appoint the first chief executive officer for Regional Health Authority A/ Régie régionale de la santé A and for Regional Health Authority B/ Régie régionale de la santé B, such appointments to commence September 1, 2008, and may fix the terms and conditions of employment.

h) Régie régionale de la santé 7/Regional Health Authority 7.

17 Est irrecevable toute action ou toute autre instance introduite contre le ministre de la Santé ou contre Sa Majesté la Reine du Chef de la province en raison de toute chose faite ou omise sous le régime de l'article 16 de la présente loi.

18 Chaque régie régionale de la santé avant l'entrée en vigueur du présent article est dissoute et dès lors, il se produit ce qui suit :

a) les actifs, les dettes, les droits, les obligations, les pouvoirs ainsi que les responsabilités de la Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)/Regional Health Authority 1 (Beauséjour), de la Régie régionale de la santé 4/Regional Health Authority 4, de la Régie régionale de la santé 5/Regional Health Authority 5 et de la Régie régionale de la santé 6/Regional Health Authority 6, sont transférés à la Régie régionale de la santé A/Regional Health Authority A et deviennent les actifs, les dettes, les droits, les obligations, les pouvoirs ainsi que les responsabilités de cette dernière;

b) les actifs, les dettes, les droits, les obligations, les pouvoirs ainsi que les responsabilités de la Régie régionale de la santé 1 (sud-est)/Regional Health Authority 1 (South-East), de la Régie régionale de la santé 2/Regional Health Authority 2, de la Régie régionale de la santé 3/Regional Health Authority 3 et de la Régie régionale de la santé 7/Regional Health Authority 7 sont transférés à la Régie régionale de la santé B/Regional Health Authority B et deviennent les actifs, les dettes, les droits, les obligations, les pouvoirs ainsi que les responsabilités de cette dernière.

19 Les membres du personnel médical d'une régie régionale de la santé ont les mêmes privilèges dans les établissements hospitaliers qu'ils avaient immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, jusqu'à ce que ces privilèges expirent ou soient modifiés ou retirés par le conseil d'administration de la régie régionale de la santé.

20 Nonobstant l'article 26 de la Loi sur les régies régionales de la santé, le ministre de la Santé peut nommer le premier directeur général de la Régie régionale de la santé A/Regional Health Authority A et nommer le premier directeur général de la Régie régionale de la santé B/Regional Health Authority B pour un mandat commençant le 1^{er} septembre 2008 et fixer leurs conditions d'emploi.

21 Sections 23 and 39 of the Regional Health Authorities Act do not apply to meetings of the board from the time of commencement of this section to August 31, 2008, inclusive.

22 With respect to the annual report required of a regional health authority for the fiscal year 2008-2009, a regional health authority established on September 1, 2008, shall prepare an annual report as though it had been constituted as of April 1, 2008, and shall include in its annual report those matters that would have been dealt with by those regional health authorities whose assets, liabilities, rights, obligations, powers and responsibilities were transferred to it under section 18 of this Act.

23 Section 6.1 of the Financial Administration Act, chapter F-11 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.

24 Part III of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by deleting the following:

Regional Health Authority 1 (Beauséjour)/Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)

Regional Health Authority 1 (South-East)/Régie régionale de la santé 1 (sud-est)

Regional Health Authority 2/Régie régionale de la santé 2

Regional Health Authority 3/Régie régionale de la santé 3

Regional Health Authority 4/Régie régionale de la santé 4

Regional Health Authority 5/Régie régionale de la santé 5

Regional Health Authority 6/Régie régionale de la santé 6

Regional Health Authority 7/Régie régionale de la santé 7

(b) by adding the following:

Regional Health Authority A/Régie régionale de la santé A

21 Les articles 23 et 39 de la Loi sur les régies régionales de la santé ne s'appliquent pas aux réunions du conseil à partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 août 2008 inclusivement.

22 Une régie régionale de la santé établie le 1^{er} septembre 2008 doit, quant au rapport annuel qui doit être préparé par une régie régionale de la santé pour l'exercice financier 2008-2009, préparer un rapport annuel comme si elle avait vu le jour le 1^{er} avril 2008, ce rapport devant porter sur tous les aspects relevant des régies régionales de la santé déchues de leurs actifs, de leurs droits et de leurs pouvoirs et relevées de leurs dettes, de leurs obligations et de leurs responsabilités comme le prévoit l'article 18 de la présente loi.

23 L'article 6.1 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-11 des Lois révisées de 1973, est abrogé.

24 La Partie III de l'annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée

a) par l'abrogation de

Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)/Regional Health Authority 1 (Beauséjour)

Régie régionale de la santé 1 (sud-est)/Regional Health Authority 1 (South-East)

Régie régionale de la santé 2/Regional Health Authority 2

Régie régionale de la santé 3/Regional Health Authority 3

Régie régionale de la santé 4/Regional Health Authority 4

Régie régionale de la santé 5/Regional Health Authority 5

Régie régionale de la santé 6/Regional Health Authority 6

Régie régionale de la santé 7/Regional Health Authority 7

b) par l'adjonction de ce qui suit :

Régie régionale de la santé A/Regional Health Authority A

Regional Health Authority B/Régie régionale de la santé
B

Régie régionale de la santé B/Regional Health Authority B

25(1) *Subject to subsection (2), this Act comes into force on September 1, 2008.*

25(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008.*

25(2) *Sections 6, 7, 8, 13, 16, 17, 20 and 21 of this Act shall be deemed to have come into force on the date this Act received first reading as a bill in the Legislative Assembly of New Brunswick.*

25(2) *Les articles 6, 7, 8, 13, 16, 17, 20 et 21 de la présente loi sont réputés entrer en vigueur à la date de la première lecture de la présente loi comme projet de loi de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.*

SCHEDULE A

The health regions established under section 15 are as follows:

(a) Health Region A

(i) Kent County, excluding the portion of the village of Rogersville lying in Kent County; Albert County; Westmorland County; the community of Rogersville-est lying in Northumberland County;

(ii) Madawaska County; the parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, but excluding the portion of the parish of Drummond lying south-east of Salmon River; the parishes of Grimmer and Saint-Quentin in Restigouche County;

(iii) Restigouche County, excluding the parishes of Grimmer and Saint-Quentin; the portion of the village of Belledune lying in Gloucester County;

(iv) Gloucester County, excluding the portion of the village of Belledune lying in Gloucester County;

(b) Health Region B

(i) Kent County, excluding the portion of the village of Rogersville lying in Kent County; Albert County; Westmorland County; the community of Rogersville-est lying in Northumberland County;

(ii) Charlotte County; Saint John County; Kings County; the parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick and Johnston in Queens County, but excluding the portion of the Village of Cambridge Narrows lying in the parish of Johnston;

(iii) Queens County, excluding the parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick and Johnston, but including that portion of the Village of Cambridge Narrows lying in the parish of Johnston; Victoria County, excluding the parishes of Drummond and Grand Falls, but including the portion of the parish of Drummond lying south-east of Salmon River; Carleton County; York County; Sunbury

ANNEXE A

Les régions de la santé établies en vertu de l'article 15 sont les suivantes :

a) Région de la santé A

(i) le comté de Kent, à l'exception de la partie du village de Rogersville qui se trouve dans le comté de Kent, le comté d'Albert, le comté de Westmorland, la localité de Rosdgersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland,

(ii) le comté de Madawaska et les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria, à l'exception de la partie de la paroisse de Drummond qui se trouve au sud-est de la rivière Salmon, mais comprenant les paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin qui se trouvent dans le comté de Restigouche,

(iii) le comté de Restigouche, à l'exclusion des paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin, mais comprenant la partie du village de Belledune qui se trouve dans le comté de Gloucester,

(iv) le comté de Gloucester à l'exception de la partie du village de Belledune qui se trouve dans le comté de Gloucester;

b) Régie régionale de la santé B

(i) le comté de Kent, à l'exception de la partie du Village de Rogersville qui se trouve dans ce comté, le comté d'Albert, le comté de Westmorland, la localité de Rogersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland,

(ii) le comté de Charlotte, le comté de Saint John, le comté de Kings et les paroisses de Petersville, de Hampstead, de Wickham, de Brunswick et de Johnston dans le comté de Queens, à l'exception de la partie du Village de Cambridge Narrows qui se trouve dans la paroisse de Johnston,

(iii) le comté de Queens, à l'exclusion des paroisses de Petersville, de Hampstead, de Wickham, de Johnston et de Brunswick, ainsi que la partie du Village de Cambridge Narrows qui se trouve dans la paroisse de Johnston, le comté de Victoria, à l'exclusion des paroisses de Drummond et de Grand-Sault, mais comprenant la partie de la paroisse de Drummond qui se trouve au sud-est de la rivière Salmon, le comté de Carleton, le comté de York, le

County; the parishes of Ludlow and Blissfield in Northumberland County;

(iv) Northumberland County, excluding the parishes of Ludlow and Blissfield and the portion of the community of Rogersville-est lying in Northumberland County; the portion of the village of Rogersville lying in Kent County.

comté de Sunbury et les paroisses de Ludlow et de Blissfield qui se trouvent dans le comté de Northumberland,

(iv) le comté de Northumberland, à l'exclusion des paroisses de Ludlow et de Blissfield et de la partie de la localité de Rogersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland, mais comprenant la partie du village de Rogersville qui se trouve dans le comté de Kent.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

Heading repealed.

Section 2

The existing provision is as follows:

7(1) The Minister shall establish an accountability framework that describes the roles of the Minister and other government ministers and the regional health authorities and that specifies the responsibilities each has towards the other within the provincial health system.

7(2) The Minister shall consult with every regional health authority when establishing an accountability framework.

Section 3

Heading repealed.

Section 4

The existing provision is as follows:

14(1) The Minister shall ensure that a comprehensive review is commenced within five years after the commencement of this Act for the purpose of examining and reporting on the effectiveness of moving to a regional health authority system.

14(2) The Minister shall ensure that a review under subsection (1) is concluded no later than eighteen months after it commences.

14(3) The Minister shall lay the report prepared as a result of the review before the Legislative Assembly within thirty days after receiving the report, or if the Legislative Assembly is not sitting, when it next sits.

Section 5

The existing provision is as follows:

16 There are established the following regional health authorities for the health regions listed below:

(a) two regional health authorities for Health Region 1, one to be known as Regional Health Authority 1(Beauséjour)/ Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) and the other as Regional Health Authority 1(South-East)/Régie régionale de la santé 1 (sud-est);

(b) one regional health authority for Health Region 2, to be known as Regional Health Authority 2/Régie régionale de la santé 2;

(c) one regional health authority for Health Region 3, to be known as Regional Health Authority 3/Régie régionale de la santé 3;

Article 1

Rubrique supprimée.

Article 2

Texte de la disposition actuelle :

7(1) Le Ministre doit établir un cadre de responsabilités qui décrit le rôle du Ministre, d'autres ministres du gouvernement et des régies régionales de la santé et qui stipule les responsabilités que chacun d'eux a à l'égard des autres dans le système provincial de la santé.

7(2) Lorsqu'il établit un cadre de responsabilités, le Ministre doit consulter chaque régie régionale de la santé.

Article 3

Rubrique supprimée.

Article 4

Texte de la disposition actuelle :

14(1) Le Ministre doit s'assurer qu'une révision globale est entamée dans les cinq années qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi pour étudier l'efficacité du passage au système des régies régionales de la santé et faire un rapport à ce sujet.

14(2) Le Ministre doit s'assurer que la révision prévue au paragraphe (1) est achevée dix-huit mois au plus tard après son commencement.

14(3) Le Ministre doit déposer le rapport préparé à la suite de la révision devant l'Assemblée législative dans les trente jours qui suivent sa réception, ou si l'Assemblée législative ne siège pas, lors de sa prochaine session.

Article 5

Texte de la disposition actuelle :

16 Les régies régionales de la santé suivantes sont établies pour les régions de la santé suivantes :

a) deux régies régionales de la santé pour la Région de la santé 1, l'une appelée Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)/Regional Health Authority 1 (Beauséjour) et l'autre Régie régionale de la santé 1 (sudest)/ Regional Health Authority 1(South-East);

b) une régie régionale de la santé pour la Région de la santé 2, appelée Régie régionale de la santé 2/Regional Health Authority 2;

c) une régie régionale de la santé pour la Région de la santé 3, appelée Régie régionale de la santé 3/Regional Health Authority 3;

(d) one regional health authority for Health Region 4, to be known as Regional Health Authority 4/Régie régionale de la santé 4;

(e) one regional health authority for Health Region 5, to be known as Regional Health Authority 5/Régie régionale de la santé 5;

(f) one regional health authority for Health Region 6, to be known as Regional Health Authority 6/Régie régionale de la santé 6;

(g) one regional health authority for Health Region 7, to be known as Regional Health Authority 7/Régie régionale de la santé 7.

Section 6

The existing provision is as follows:

Board of regional health authority

19(1) The business and affairs of a regional health authority shall be controlled and managed by a board of directors, appointed or elected in accordance with this Act and the regulations.

Directions of Minister to board

19(2) Notwithstanding subsection (1), where the Minister is of the opinion that a decision of a board is inconsistent with its regional health and business plan, the Minister may override the decision of the board and substitute his or her decision for that of the board to ensure compliance with the plan, and the decision of the Minister shall be deemed to be the decision of the board.

19(3) Notwithstanding subsection (1), where the Minister is of the opinion that a board of a regional health authority has failed or is failing to ensure compliance with the regional health and business plan for the regional health authority, the Minister may give directions in respect of the matter, and the directions of the Minister shall be deemed to be the directions of the board.

19(4) Where the Minister makes a decision under subsection (2) or gives a direction under subsection (3), the chief executive officer shall ensure that the decisions and directions of the Minister are carried out.

Composition of board

19(5) A board of a regional health authority shall consist of fifteen voting members and three non-voting members as follows:

(a) seven voting members who shall be appointed by the Minister;

(b) eight voting members who shall be elected;

(c) the chief executive officer, who shall be a non-voting member;

(d) the chairperson of the professional advisory committee, who shall be a non-voting member; and

d) une régie régionale de la santé pour la Région de la santé 4, appelée Régie régionale de la santé 4/Regional Health Authority 4;

e) une régie régionale de la santé pour la Région de la santé 5, appelée Régie régionale de la santé 5/Regional Health Authority 5;

f) une régie régionale de la santé pour la Région de la santé 6, appelée Régie régionale de la santé 6/Regional Health Authority 6;

g) une régie régionale de la santé pour la Région de la santé 7, appelée Régie régionale de la santé 7/Regional Health Authority 7.

Article 6

Texte de la disposition actuelle :

Conseil des régies régionales de la santé

19(1) Les affaires d'une régie régionale de la santé doivent être contrôlées et gérées par un conseil d'administration dont les membres sont nommés ou élus conformément à la présente loi et aux règlements.

Directives du Ministre à un conseil

19(2) Par dérogation au paragraphe (1), lorsqu'il estime qu'une décision d'un conseil est incompatible avec son plan régional de la santé et d'affaires, le Ministre peut annuler la décision du conseil et la remplacer par sa propre décision pour assurer la conformité au plan, et la décision du Ministre est réputée être la décision du conseil.

19(3) Par dérogation au paragraphe (1), lorsqu'il estime que le conseil d'une régie régionale de la santé a fait défaut ou fait défaut d'assurer la conformité à son plan régional de la santé et d'affaires, le Ministre peut donner des directives relativement à cette question, et les directives du Ministre sont réputées être les directives du conseil.

19(4) Lorsque le Ministre prend une décision en vertu du paragraphe (2) ou donne des directives en vertu du paragraphe (3), le directeur général doit s'assurer que les décisions et les directives du Ministre sont exécutées.

Composition d'un conseil

19(5) Le conseil d'une régie régionale de la santé est formé de quinze membres avec droit de vote et de trois membres sans droit de vote comme suit :

a) sept membres avec droit de vote qui doivent être nommés par le Ministre;

b) huit membres avec droit de vote qui doivent être élus;

c) le directeur général qui doit être membre sans droit de vote;

d) le président du comité professionnel consultatif qui doit être membre sans droit de vote; et

(e) the chairperson of the medical advisory committee, who shall be a non-voting member.

Quorum

19(6) A majority of the voting members of the board constitutes a quorum.

Vacancy

19(7) A vacancy on the board does not impair the capacity of the board to act.

19(8) Where a vacancy occurs on the board, the Minister may appoint a person to fill the vacancy for the balance of the term of the member replaced.

Disqualification of board member

19(9) Where a board member is disqualified from holding office as a member of the board, the remaining members of the board shall declare the office to be vacant and shall immediately notify the Minister of that fact.

Chairperson

19(11) The chairperson of the board shall be selected in accordance with the by-laws.

Remuneration and expenses of directors

19(12) A regional health authority shall pay its directors such remuneration and expenses as the Lieutenant-Governor in Council determines.

Section 7

Heading repealed.

Section 8

The existing provision is as follows:

20(1) Notwithstanding subsection 19(1), the first board of directors of a regional health authority shall consist of

- (a) fifteen voting members appointed by the Minister, and
- (b) the three non-voting members referred to in paragraphs 19(5)(c) to (e).

20(2) The Minister may

- (a) notwithstanding subsection 19(11), appoint one of the first directors as the first chairperson of the board of the regional health authority, and
- (b) make subsequent appointments to fill vacancies on the board until directors are appointed or elected under subsection 19(1), and a person appointed under this paragraph is deemed to be a first director.

e) le président du comité médical consultatif qui doit être membre sans droit de vote.

Quorum

19(6) Une majorité des membres avec droit de vote constitue le quorum.

Vacance

19(7) Une vacance survenue au sein d'un conseil ne porte pas atteinte à sa capacité d'agir.

19(8) Lorsqu'une vacance survient au sein d'un conseil, le Ministre peut nommer une personne pour combler la vacance pour le reste du mandat à courir du membre remplacé.

Incapacité d'un membre d'un conseil

19(9) Lorsqu'un membre d'un conseil devient incapable de remplir ses fonctions de membre du conseil, les autres membres du conseil doivent déclarer son poste vacant et doivent immédiatement en aviser le Ministre.

Président

19(11) Le président d'un conseil doit être choisi conformément aux règlements administratifs.

Rémunération et remboursement des frais des administrateurs

19(12) Une régie régionale de la santé doit verser à ses administrateurs la rémunération et le remboursement des frais que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

Article 7

Rubrique supprimée.

Article 8

Texte de la disposition actuelle :

20(1) Par dérogation au paragraphe 19(1), le premier conseil d'administration d'une régie régionale de la santé est formé

- a) de quinze membres avec droit de vote nommés par le Ministre, et
- b) de trois membres sans droit de vote visés aux alinéas 19(5)c) à e).

20(2) Le Ministre peut

- a) par dérogation au paragraphe 19(11), nommer l'un des premiers administrateurs comme le premier président du conseil de la régie régionale de la santé, et
- b) faire des nominations ultérieures pour combler les vacances au sein du conseil jusqu'à ce que les administrateurs soient nommés ou élus en vertu du paragraphe 19(1), et une personne nommée en vertu du présent alinéa est réputée être un premier administrateur.

20(3) The terms of office of a first director and first chairperson of a regional health authority continue until their successors are appointed or elected under subsection 19(1).

Section 9

The existing provision is as follows:

26(1) Notwithstanding subsection 6(2) of the *Financial Administration Act*, the Deputy Minister of the Department of Health shall, with respect to a chief executive officer of a regional health authority, be deemed to be the delegate of the Board of Management for the purpose of appointing and terminating the appointment of, and for setting the terms and conditions of employment a chief executive officer within the parameters set by the Board of Management.

26(2) The chief executive officer of a regional health authority shall report to the Deputy Minister of the Department of Health.

26(3) Notwithstanding that an appointment is made under subsection (1), and notwithstanding subsection (2), the position of chief executive officer of a regional health authority shall be deemed in Part III of the public service of the Province as specified in the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* for the purpose of all other matters that relate to the employment relationship.

26(4) The chief executive officer is responsible for the general management and conduct of the affairs of the regional health authority within the by-laws, policies and directions of the board.

Section 10

Heading repealed.

Section 11

The existing provision is as follows:

36 Subject to this Act and the regulations, a regional health authority shall operate within the accountability framework established by the Minister under section 7.

Section 12

(a) The existing provision is as follows:

58(5) If, in the opinion of the Minister, a trustee is no longer required, the Minister may

(a) terminate the appointment of the trustee on such terms and conditions as the Minister considers advisable, and

(b) notwithstanding subsection 19(1), may appoint fifteen voting members as directors in accordance with the regulations.

(b) The existing provision is as follows:

20(3) Le mandat d'un premier administrateur et d'un premier président d'une régie régionale de la santé continue jusqu'à la nomination ou à l'élection de son successeur en vertu du paragraphe 19(1).

Article 9

Texte de la disposition actuelle :

26(1) Par dérogation au paragraphe 6(2) de la Loi sur l'administration financière, le sous-ministre du ministère de la Santé est réputé, en ce qui concerne le directeur général d'une régie régionale de la santé, être le délégué du Conseil de gestion pour nommer et révoquer la nomination du directeur général et pour déterminer ses modalités et conditions d'emploi dans les limites des paramètres fixés par le Conseil de gestion.

26(2) Le directeur général d'une régie régionale de la santé doit rendre compte au sous-ministre du ministère de la Santé.

26(3) Par dérogation à une nomination faite en vertu du paragraphe (1) et par dérogation au paragraphe (2), le poste de directeur général d'une régie régionale de la santé est réputé relever de la Partie III des services publics de la province stipulés à l'Annexe I de la Loi sur les relations de travail dans les services publics pour toutes les autres questions relatives à ses conditions d'emploi.

26(4) Le directeur général est responsable de la gestion et de la conduite générale des affaires de la régie régionale de la santé dans les limites des règlements administratifs, politiques et directives du conseil.

Article 10

Rubrique supprimée.

Article 11

Texte de la disposition actuelle :

36 Sous réserve de la présente loi et des règlements, une régie régionale de la santé doit fonctionner conformément au cadre de responsabilités établi par le Ministre en vertu de l'article 7.

Article 12

(a) Texte de la disposition actuelle :

58(5) S'il estime qu'un fiduciaire n'est plus nécessaire, le Ministre peut

(a) annuler la nomination du fiduciaire aux modalités et conditions que le Ministre considère utiles, et

(b) par dérogation au paragraphe 19(1), nommer quinze membres avec droit de vote comme administrateurs conformément aux règlements.

(b) Texte de la disposition actuelle :

58(6) Where the Minister acts under subsection (5), the Minister may appoint one of the members as the chairperson of the board of the regional health authority.

(c) The existing provision is as follows:

58(7) The terms of office of a director appointed under this section and the chairperson continue until their successors are appointed or elected under subsection 19(1).

Section 13

- (a) Consequential amendment.
- (b) Consequential amendment.
- (c) Consequential amendment.
- (d) Consequential amendment.
- (e) Consequential amendment.
- (f) Consequential amendment.
- (g) Consequential amendment.
- (h) Consequential amendment.
- (i) Consequential amendment.

Section 14

Repeal of spent Part.

Section 15

Health regions are re-configured in Schedule A.

Sections 16 to 22

Transitional provisions.

Section 23

Consequential amendment.

Section 24

Consequential amendments.

Section 25

Commencement provision.

58(6) Lorsqu'il agit en vertu du paragraphe (5), le Ministre peut nommer l'un des membres du conseil comme président du conseil de la régie régionale de la santé.

(c) Texte de la disposition actuelle :

58(7) Le mandat d'un administrateur nommé en vertu du présent article et du président se poursuit jusqu'à la nomination ou à l'élection de leurs successeurs en vertu du paragraphe 19(1).

Article 13

- (a) Modification corrélative.
- (b) Modification corrélative.
- (c) Modification corrélative.
- (d) Modification corrélative.
- (e) Modification corrélative.
- (f) Modification corrélative.
- (g) Modification corrélative.
- (h) Modification corrélative.
- (i) Modification corrélative.

Article 14

Abrogation de la partie devenue caduque.

Article 15

Redécoupage des régions de la santé.

Articles s 16 à 22

Dispositions transitoires.

Article 23

Modification corrélative.

Article 24

Modifications corrélatives.

Article 25

Entrée en vigueur.